APR 16 2009
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario

元泰家電中心 Tel:416-291-5218 Toll Free:1-800-475-5473 www.sakura-canada.com
櫻花牌強力抽油煙機U2F 台灣高島按摩椅
SUPERB BIDET舒適牌微電腦自動沖洗馬桶座
各類電鍋·電水壺·廚房家庭用品
特設國台語服務·信用第一

世界日報

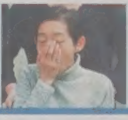
www.worldjournal.com ePaper.worldjournal.com 50¢ PER COPY(含GST) 11521

世界日報 每日只售50¢

中華民國九十八年/2009年4月15日 星期三 WORLD JOURNAL WEDNESDAY, APRIL 15, 2009 農曆己丑年三月二十

出版及承印者:世界日報社 地址:7755 Warden Avenue, Unit 9 Markham, ON. Canada L3R 0N3 業務部:(416)778-0888 FAX:(416)778-1037 編輯部:(416)778-0889 FAX:(416)778-4899 訂報專線:(416)778-0888 Ext.247

珍:我快死了 挺小馬無辜



話題 ------→ A5

不補習 勤複習 張笑顏上哈佛

都會 ------→ A15

GO火車查詢 講中文也通

加東 ------→ A13

北韓驅逐檢查員 重啓核武

對聯合國譴責強硬反彈 中國籲改變立場 美批邁出危險一步

編譯中心

綜合14日電

北韓14日宣布退出六方會談,重啟核武計畫,驅逐聯合國檢查員,以抗議安理會對其試射火箭的譴責。中國希望北韓重新考慮立場,返回談判桌;美國呼籲北韓尊重國際社會意願,停止「挑釁性威脅」。

安理會15個成員國13日發表聲明,譴責北韓4月5日的試射行為,並呼籲對北韓進行全面經濟制裁。北韓表示,安理會的聲明是對其人民「不可容忍的中傷」。

北韓外交部發表聲明說:「現在根本不需要六方會談了。我們絕不會參加這類會談,決不接受這類會談達成的任何協議的束縛。我們將採取一切手段,加強自己的核子威懾防衛力量。我們將採取措施,恢復暫停的核子設施,重新處理試驗性核子反應爐產生的廢燃料棒。」

分析家表示,平壤此次態度異乎尋常地強硬。北韓的主要盟友中國呼籲北韓重新考慮立場。中國外交部發言人姜瑜說,「中國方面希望所有各方繼續促進和推動六方會談和朝鮮半島的無核化」,中國將繼續與北韓保持友好關係,反對聯合國制裁北韓。

國際原子能總署(IAEA)表示,北韓已下令聯合國檢查員離開北韓,還通知IAEA北韓將啟動所有核子設施。

美國14日譴責北韓退出六方會談和重啟核武計畫是朝「錯誤方向邁出的危險一步」,呼籲北韓停止挑釁性威脅,在可證實的條件下放棄核武計畫。

白宮發言人吉布斯說:「六方會談是北韓通過對話而被(國際社會)接納的最佳途徑。」國務卿希萊莉·柯林頓說,北韓驅逐核子檢查員完全是「不必要的反應」。

日本呼籲北韓接受安理會聲明,返回六方會談。日本首相麻生太郎說,「最重要的是北韓認真聽取國際社會的意見」,期待主持六方會談的中國能說服北韓改變立場。

歐巴馬政府預定今天公布

操縱貨幣國 中國首度列名?

路透

華盛頓14日電

一名美商界重要人士表示,歐巴馬政府有可能在預定15日公布的財政部報告中,將中國正式列入「操縱貨幣國家」,在這個中方認為極其敏感的議題上正式表態。

路透14日自華府報導,美國國家外貿委員會(National Foreign Trade Council)會長芮恩希(Bill Reinsch)表示,他預期中國會被貼上「貨幣操縱國」標籤,但報告中的措辭不會那麼直接。

美國財政部依法每半年要向國會提出匯率報告,預定的公布時間在4月15日。但由於報告內容敏感,財政部在過去常常延後公布時間。芮恩希表示,這次歐巴馬新政府也有可能延後公布。

美國財政部發言人海瑟·王(Heather Wong,譯音)14日在回答詢問時僅表示,「很快會公布」。負責國際事務的全國製造業協會(National Association of Manufacturers)副會長瓦戈(Frank Vargo)表示,大家都惴惴不安的等著歐巴馬宣布結果,但他不願事先猜測。

全國製造業協會、勢力龐大的美國勞工聯盟(AFL-CIO)和各行各業,過去一直遊說布希政府認定中國操控人民幣匯率,造成不公平貿易競爭。但布希政府始終沒有點頭。

歐巴馬去年大選期間曾表示中國的確操控人民幣匯率;今年初,財政部長蓋納更在提名聽證的書面證辭中再次表示歐巴馬沒有改變立場。結果引起美中之間軒然大波,蓋納事後改變口吻稱一切都沒有定案,必須要看當時的全球經貿發展再做決定。

眾院民主黨議員在3月底聯名致函歐巴馬,稱前任布希總統的做法失敗,要他考慮新辦法,以制止「中國繼續操縱人民幣匯率」,包括考慮在世界貿易組織(WTO)提起訴訟的可能性。

相關報導見A3

女兵陣亡 親友悲憤籲撤軍

右圖:加拿大女兵布內絲13日於阿富汗陣亡。 (加通社)

上圖:布內絲靈柩14日空運回國,北約盟國駐阿富汗部隊約有2400人在坎達哈機場向她致敬。 (CBC)

【多倫多訊】加拿大女兵凱玲·布內絲13日在阿富汗陣亡,當她的靈柩於14日送上飛機載運回國前,北約盟國當地駐軍約有2400人前往坎達哈機場參加移靈儀式,向這位加拿大部隊派駐阿國後捐軀的第三位女性軍人致敬。

21歲的布內絲調往阿富汗才兩星期,13日在一項巡邏任務中,她乘坐的裝甲運兵車在坎達哈市北方的沙瓦里卡地區,碰上路邊炸彈,除布內絲陣亡,另有四名加軍受傷,所幸皆無生命危險。

布內絲隸屬皇家第22兵團戰鬥群第2營原駐紮在魁北克市附近的瓦卡迪爾(Valcartier)基地,該魁省兵團戰績輝煌;兵團發言人裘斯林·保羅中校表示,被埋藏路邊炸彈的道路,前一陣子剛派部隊巡邏過。

駐軍指揮官約翰遜·維斯准將在14日發布的一份聲明中指出,布內絲是一名精力充沛的軍人,以全副精力面對各種挑戰,顯示出可擔負領導責任的潛力,而且性格具有幽默特質,表現獲得同營官兵敬佩。其他四名受傷軍人在爆炸發生後不久,即由直升機送往坎達哈基地軍事醫院救治,其中兩人已出院。

總理哈珀14日亦發表聲明,指稱國人都會對布內絲的表現感到驕傲,也對她的犧牲深感悲傷,哈珀同時對她的親人表達哀悼慰問之意。

從2002年至今,加軍在阿富汗陣亡的官兵已達117人。

加通社

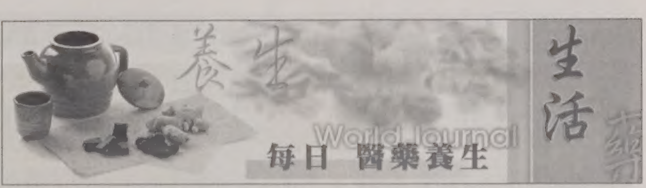
加通社滿地可14日電

阿富汗陣亡女兵布內絲的教父馬里歐14日聲稱,這名年輕女兵的犧牲可能毫無意義。

迄今魁北克省是反對阿富汗任務聲浪最高的地區,馬里歐和該省很多居民的看法一致,認為現在已是加拿大部隊撤出阿富汗的時候;馬里歐說布內絲的捐軀對當地發生不了任何作用,譬如俄國曾派兵進駐阿富汗多年,根本無法擊潰當地的反叛份子,而加拿大部隊當初為何要進駐這個國家的原因已經模糊,不過加軍現在是戰鬥部隊,正和敵人激烈搏戰。

馬里歐認為哈珀應儘快將加軍撤出阿富汗,然後讓加拿大軍隊恢復擔負維和任務的角色;他同時為布內絲的22兵團同袍感到擔憂,該兵團不久前才輪調前往阿富汗,將成為北約盟軍派駐阿富汗南部的一支主要戰鬥部隊。

馬里歐稱布內絲的家人在她做出參軍決定時,沒有人覺得特別興奮,如今得知她陣亡的親友則都感到相當震驚,馬里歐說這個消息對她的家庭是一個重大打擊,雖然布內絲不太對家人提及部隊中的事情,可能是不想讓親友擔心,所以直到要調往阿富汗前不久,才透露她這項任務,可是大概連布內絲本人都未料到有這種結局。



戴國衛訪四川 將蓋敬老院

幫川震倖存者重建家園 預計2010年前完成 加國在災後已捐贈約7500萬加元

【多倫多訊】在造成7萬多名中國人喪生的特大地震過去將近一年後，聯邦國際貿易部長兼亞太門戶戰略部長斯戴國衛，14日在四川公布了為地震倖存者建設敬老院的重建計劃。

戴國衛表示，加拿大是四川地震救災海外第二大捐贈國，其個人、團體和政府對災後重建工作捐贈了約7500萬加元。

戴國衛稱，四川北川縣擂鼓鎮中心敬老院的房屋，在地震中完全被毀。現在加拿大將幫助重建，新的敬老院將於2010年前建成。

位於中國西南地區的北川縣，有數千名居民在去年的地震中喪生，數百萬棟房屋被毀。北川已被中國政府指定為地震遺址。

在地震發生後，加拿大創建了四川地震救災基金，用於提供緊急救災用品，如急需的帳篷、衛生用具包和食品包。加拿大還為8萬多名兒童提供了教育計劃，為3000多家庭建設了臨時性住房，對社區衛生服務人員進行了培訓。

去年，聯邦政府和卑省政府宣布使用800萬加元的本國高質量木材幫助災區重建。政府也為這些項目提供技術支持和專業知識，加拿大的木結構技術具備世界級的抗震穩定性，特別適合這個地區。

戴國衛還向地震死難者敬獻了花圈。此外，他會見了在災難中倖存下來的一些兒童和老人，並訪問了地震遺址以及由四川地震救災基金資助的聯合國兒童基金會後恢復項目。

國際貿易部長戴國衛參觀聯合國兒童基金會在四川援建的一個兒童活動中心，向災區兒童贈送玩具(上圖)，並與孩子們一起做遊戲(右圖)。
(圖：國際貿易部提供)

溫尼辟機場 哈珀要擴建

加通社
溫尼辟14日電

總理哈珀14日指出，擴建溫尼辟機場成為一處國際性轉運中心，是振興經濟的一個好辦法。

哈珀在溫尼辟對外界表示，聯邦政府正將新預算案中所列各項基礎設施建設計畫所需經費，加速撥至相關部門；他同時指稱，溫尼辟的地理位置適中，很適合開發成為貿易及商業轉口中心。

根據基礎設施開發計畫，溫尼辟傑姆斯．阿姆斯壯．理查遜國際機場將擴建連接鐵路及公路運輸系統，以先吸納從亞洲及歐洲進口的貨物，然後再運送至北美各城市。

聯邦和緬省政府為推動該擴建計畫，將共同投資2億1200萬元經費；哈珀說這筆款項會儘快到位，以增加工作機會及促進當地經濟發展。

總理哈珀和緬尼托巴省省長蓋瑞．杜爾(左)，宣布聯邦將和緬省共同出資，將溫尼辟機場擴建爲加拿大中部的國際性轉運中心。 (加通社)

沃爾瑪搞促銷 商品整數化

將把小數點後面價格取消 降低產品售價 分析師：可獲客戶認同

加通社
多倫多14日電

經濟形勢使然，民眾現在買東西時常常要精打細算，在商店購物時也希望通過簡單易行的方式計算購物預算，加拿大最大的連鎖零售店沃爾瑪（又譯華爾市場，Wal-Mart Canada，股票代碼NYSE:WMT）因此受到啟發，擬把店裡售賣的主要商品價格「整數化」，小數點後面的價格取消，變成整數。

沃爾瑪在加拿大共有312家分店，從本周開始，逐步把主要商品價格小數點後面的數字取消，顧客以後到沃爾瑪購物時，看到的商品標價將逐步被整數價格所替代，譬如一隻牙膏原本標價1.88元，或被1元所替代，而一瓶阿司匹林藥品原本標價4.37元，或被4元或3元所替代。

沃爾瑪市場營銷副總裁羅布（Jeff Lobb）14日說：「現在到店裡購物的顧客基本上都有自己的預算，多數民眾手持購物清單，甚至有時隨身攜帶計算器，或者攜帶商店購物宣傳單，謹慎地在店裡選購物品。」

沃爾瑪希望通過這種新促銷戰略，簡化顧客購物預算，顧客可以因此很方便地計算出自己購物清單上的稅前總價。

有人擔心，沃爾瑪「整數化」促銷戰略或許導致部分產品價格上漲，羅布解釋說：「我們的戰略是要儘量降低產品價格，而並非要通過去頭掐尾的方式玩價格遊戲。」

經濟危機影響民眾的購物行為，零售商都在絞盡腦汁推出具有創意的促銷方法，沃爾瑪這一促銷策略明顯具有優勢。Evans and Co諮詢公司零售業諮詢師伊文斯（Wendy Evans）指出，沃爾瑪的促銷策略看似簡單，但是很容易得到顧客的認同。

她說：「數十年以來，商家都在價格小數點後面的0.95至0.99之間做文章，無非就是要在顧客心理上造成商品較便宜的印象」，「沃爾瑪的方法卻是一種全新的變化，簡捷易行，在以價格為主要銷售手段的零售商中，可謂極富創意。」

沃爾瑪是加拿大最大的零售連鎖店，分析人士認爲沃爾瑪商品「整數化」策略會獲得成功。 (網路照片)

移民部長康尼 檢討公民政策

加通社
卡加利14日電

聯邦移民部長康尼14日在他的家鄉卡加利表示，移民部正在檢討現行公民政策，以加強宣誓成為公民者的「加拿大價值觀」。

康尼14日在卡加利商會舉行的一場午餐會上說，他已指示幕僚全盤檢討公民政策，以保證讓成為公民人士，充份體認加拿大價值觀、國家象徵及體制結構，而這些都是加拿大的歷史根源，所以移民部將全力協助剛成為公民者融入到新生活中。

康尼表示，移民部將檢討一項襲自1970年代的傳統做法，除了運用多元文化經費協助個別族裔社區外，今後聯邦政府還需要在族裔融合方面盡更大力量，譬如提供給新公民的資訊，即應在國家歷史方面加強，包括相關法律原則。

總理搭直升機 視察緬省洪災

總理哈珀14日搭乘直升機視察緬省南部遭受洪水淹沒地區，承諾聯邦政府一定會提供協助。他並前往位於溫尼辟南方約60公里的莫瑞斯市，實地觀察該市外圍規模龐大的防水堤狀況。圖為位於聖克里蒙地區的一座農莊，靠著四周的防水堤免遭河水淹沒。 (加通社)

省選開跑

自由黨大幅領先新民主黨

經濟治安取代醫療環保 金寶爾低調以對 詹嘉路指結果才是最終民調

記者阮耀毅

溫哥華報導

省選正式開跑，最新民調顯示，省自由黨大幅領先省新民主黨（NDP）17%，省民最關切議題為經濟及治安，過去最受重視的醫療與環保已退居第三、四位。對於這項民調結果出爐，省長金寶爾雖低調以對，但也強調經濟正是本屆省選決勝關鍵，NDP黨魁詹嘉路則指民調起伏不足為奇，真正的民調是5月12日省選。

Mustel Group昨公布最新民調，顯示省自由黨以52%的支持度大幅領先省新民主黨的35%，雙方差距達17%，卑詩綠黨（Green Party）則有12%支持度。

在兩黨黨魁滿意度方面，有51%對金寶爾表現感到滿意，較今年2月上升3%，但不滿意比率亦達40%，沒意見的有9%；而有43%省民對詹嘉路表示滿意，亦較2月上升3%，不滿意有33%，沒意見者有24%。

此外過去省民最關切為醫療及環保議題，在本次調查中退居第三、四位，取而代之的是經濟與治安，顯然近期經濟衰退及層出不窮的幫派暴力事件，已在選戰中取得主導地位。

有63%受訪者認為自由黨在處理經濟事務上表現較佳，認為新民主黨較有能力處理經濟議題的只有23%；在犯罪防治方面，49%認為自由黨較有能力解決，新民主黨只有25%。

在解決無家可歸問題方面，有51%受訪者認為新民主黨較有能力解決，自由黨只有28%；但在環保方面，57%受訪者看好綠黨，新民主黨及自由黨分別只有21%及16%。

兩黨支持度在過去一年起伏相當大，雖然自由黨持續領先，但從去年3月大幅領先18%（49%比31%）一路縮小到11月僅相差2%（44%比42%），今年起隨著自由黨支持度回升，雙方差距又逐漸拉大，1月份相差14%（47%比33%），2月16%（52%比36%），4月更擴大到了17%。

在心意已決的選民中，支持自由黨者多基於其經濟政策及過去八年執政成績；反觀支持新民主黨者多受該黨社會、醫療、教育及重視工薪階級等政策所吸引。

省長金寶爾對民調大幅領先態度十分低調，否認這代表自由黨已篤定勝選，強調自由黨仍需努力爭取卑詩省民認同及支持。但他昨也再度強調，經濟將是本屆省選的決勝點。

雖然民調落後，詹嘉路仍然信心十足表示，民調起伏根本不足為奇，最正確的民調是5月12日省選，她會在未來28天全力衝刺，到省內各個社區拜票，讓省民了解他們有更好的選擇。這項選舉民調於4月1日至7日間進行，抽樣調查483位合格選民，在95%信心水平下，正負標準差為4.5%。

黨魁對決

詹嘉路的誓師大會，透過視訊會議與內陸支持者串連，替省選加溫。（記者阮耀毅/攝影）

金寶爾向支持者保證，將會讓卑詩省繼續成為最好的地方。（記者朱冠華/攝影）

詹嘉路：「將卑詩贏回來」

新民主黨大溫誓師 籲支持者團結

記者阮耀毅

本拿比報導

省選開跑第一天，省新民主黨（NDP）黨魁詹嘉路（Carol James）在大溫舉行多場誓師大會，並透過視訊會議與內陸城鎮支持者串連，替省選加溫並為黨籍候選人造勢。她呼籲省民用選票決定自己未來，在5月12日省選中「將卑詩贏回來」（Take back your BC）。

省選競選活動首日，詹嘉路馬不停蹄在本省大票倉大溫地區展開多場誓師造勢大會，一大清早在溫市中心陪同候選人向上班民眾拜票，接著趕往本拿比一所中學為當地候選人造勢，並與內陸甘露市（Kamloops）黨籍提名人及支持者透過視訊會議進行串連。

她強調這場選舉的主要議題是決定那位領導人在幫助工薪家庭走出目前的經濟困境，她對再度展開競選行程感到無比興奮。詹嘉路向滿場熱情支持者表示，選民已經準備好要將卑詩省從傲慢、不知民間疾苦的金寶爾政府手中贏回來。她說自由黨政府增加稅負又刪減服務，但新民主黨已有具體方案協助省內家庭走出困境，加速經濟復甦。

她抨擊在金寶爾主政下，上月本省史無前例流失2萬2000個職位，是全國表現最差的省分，事實上從去年秋季自由黨宣布經濟振興方案以來，卑詩省已經流失八萬個工作。

當被問到綠黨可能在碳稅議題上侵蝕新民主黨選票時，詹嘉路呼籲省民深思究竟誰才有機會擊敗金寶爾取得執政權。她重申NDP所提「制訂上限－交易系統」（Cap-and-tradesystem）才是減少廢氣排放，改善地球暖化的有效方案。

至於目前經濟衰退是否有助新民主黨選情，她強調過去幾年經濟情勢一片大好，但卑詩省貧窮家庭持續增加，最低基本工資多年未調整，又對一般家庭課徵新稅，並賤賣卑省公有資源，證明自由黨不知民間疾苦，只顧少數人利益。她相信自由黨這些不得人心的作法與執政紀錄，才是新民主黨選情最大利多。

晚間6時，新民主黨在溫市義大利文化中心（Italian Cultural Centre）舉辦大型造勢晚會，由溫市議員鄺文宇主持，他向現場數百名支持者一一介紹大溫各選區候選人，並要求支持者動員親朋好友投票給新民主黨，奪回政權。她呼籲選民選出一個真正為全體省民著想的政府，而非僅關注少數人利益，只要大家團結，她相信5月12日當天能「將卑詩贏回來」。

金寶爾：經濟為決戰關鍵

競選辦公室開幕 支持者高喊：「再幹四年」

記者朱冠華

溫哥華報導

28天的省選14日正式起跑，省長金寶爾表示，經濟將會是重要議題，而此次選舉將會是「卑詩省史上最重要的一次」。

金寶爾昨晚在自己的溫哥華灰岬（Vancouver - Point Grey）選區舉行開幕儀式。金寶爾抵達競選辦公室時受到熱烈歡迎，支持者將面積不大的辦公室擠得水洩不通，並高喊：「再幹四年、再幹四年」，氣氛猶如勝選的慶功宴一般。

金寶爾向現場支持者宣傳他的教育、減稅、冬奧等施政及理念，隨後包括妻子南茜率領兒媳及孫子等平常甚少在公眾前露面的家族成員，一同為金寶爾站台打氣。

金寶爾訂今天上午率同自由黨候選人，在溫哥華舉行一場選前誓師大會。

此次省選的重要議題當屬於經濟、治安、以及環保，不同民調均顯示，近期自由黨支持率高出新民主黨一成多，專家的解讀是因為省民對於自由黨處理經濟危機能力較有信心，並希望政局穩定所致。

金寶爾昨下午前往維多利亞省督府，提請省督解散省議會，正式宣告省選開跑。他在隨後舉行的記者會上表示，選民將投票表決誰是最能在困難時期解決經濟問題，並創造更多職業，讓卑省更加茁壯。

他也警告說，若讓新民主黨奪回政權，卑省將重回1990年代的錯誤政策中，假如省民於省選日作出錯誤決定，很可能導致卑詩省過去幾年來的進步毀於一旦。

他表示，自由黨執政的八年期間，帶領卑省從加國內最弱的經濟體走向強健，該黨140億元基建計畫可讓卑省於未來三年創造8萬8000個新職位。金寶爾也強調，自由黨已證明該團隊知道如何幫助卑省建設一個穩定自信的環境。

最新民調顯示，自由黨領先新民主黨達17個百分點，若即刻投票，多達52%民眾會支持自由黨，新民主黨則只有35%。在被詢及這是否代表自由黨將不費吹灰之力獲勝，金寶爾態度顯得保守，並指「絕無此事」，該黨仍需全力爭取省民認同及支持。

金寶爾昨也不忘抨擊新民主黨政綱，指此將冷卻投資意願並減少數千職位，並質疑新民主黨黨魁詹嘉路缺乏企業經驗，難以了解商業面對的真正挑戰。

得恩眼鏡
ACUVUE ADVANCE with HYDRACLEAR Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall. Unit C73, Markham, 太古廣場內
Tel:(905)947-0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 華東商場內
Tel:(416)609-3509
營業時間 星期一三四五 11am-7:00pm 星期二1:30pm-7:00pm 星期六 10:30am-5:30pm 星期日1:00pm-5:00pm

世界日報 World Journal
買報看屋

地產租售
分類廣告
找屋買屋
輕鬆容易
刊登租售屋訊息
請洽 416-778-0888

YAMAHA 大特賣
瘋狂大減價

山葉結他 由$159起
山葉手提電子琴 由$189起
山葉制造鋼琴 由$3199起
平台型鋼琴 由$7499起
YAMAHA MUSIC GALLERY
100 Steeles Ave. W. Thornhill (Yonge & Steeles) (905) 731 7725
75 Watline Ave. Mississauga (Hurontario & Matheson) (905) 361 5664

本報新增零售點
世界日報遍佈大多市 更多零售點
每天只需 50¢ 讓您輕鬆看世界

Jones Family Variety	489 Jones Ave. (Jones Ave./Strathcona Ave.)	Toronto 416-466-2509
城市超市 (Local Supermarket)	1367 Danforth Ave. (Danforth Ave./Gillard Ave.)	Toronto 416-856-2090
主流購物商場Wal-Mart (密西沙加店)	2160 Burnhamthorpe Rd. W. (Burnhamthorpe Rd./Erin Mills Parkway)	Mississauga 905-608-0922
George's Tastee Bread & Patties	3913 Donmills Rd. (Donmills Rd./Cliffwood Rd.)	North York 416-497-0347

www.worldjournal.com

世界日報 World Journal
上下古今・世界副刊
名家新秀 齊聚一堂 天天刊出

GO火車查詢 講中文也通

方便少數族裔 十年前即設立翻譯轉接服務

GO火車十年前即設立翻譯轉接服務，使乘客可以與接線員、翻譯三方對話。（網路照片）

記者馬天培

多倫多報導

網絡遍布大多地區的GO火車的查詢台每天都會收到500到2000個電話，但致電者中卻很少有人知道這家公司提供包括中文在內的各種語言翻譯。GO火車通訊部經理石亞（Edmund Shea）14日表示，每年乘坐GO火車和公車的乘客人次已達到5500萬，其中不乏母語非英語的少數族裔。

該公司十年前即設立翻譯轉接服務，使乘客可以與接線員、翻譯三方對話，但卻從未做過任何廣告，因此知道這項服務的乘客極少，每年要求使用翻譯服務的電話平均只有65起，其中中文、粵語電話不過兩三起。

石亞請一位華裔、一位中東裔記者分別致電查詢台，並用英語說出「中文」、「波斯語」，接線員隨即接通華盛頓一家翻譯熱線，該語種翻譯將雙方談話互相翻譯。等待轉接波斯語只需要半分鐘，但等待轉接中文卻需要五分多鐘。在場職員稱，通常情況下等待時間不會超過一分半鐘，不過如說該語種的職員恰好都在接聽另一通電話，就有可能令致電者等候多時。用中文致電的記者詢問從聯合車站到太古廣場星期一、三、五下午6時有無車次，接線員則告訴他6時有車自聯合車站到美麗徑車站，整個行程33分鐘。這個電話加上翻譯、等待時間大約有十幾分鐘。

在GO查詢台，一名接線員對記者表示，由於翻譯不具備專業知識，有時不會捕捉到致電者的特殊需要。因此，他們在進行三方對話時，總是盡力提供足夠信息，還會透過翻譯問顧客是否需要其它方面信息。GO火車大多地區的查詢電話是416-869-3200，或免費電話1-888-438-6646。如果乘客已經身在車站，也可以向值班職員求助，該職員將撥打翻譯電話，請翻譯用母語為乘客提供服務。同時在車站中會使用更多符號語言來代替文字，以方便不同族裔的乘客。

GO火車查詢台的職員Lorraine Willoughby頭戴耳機在服務台前準備接聽電話。

一窩孵3鷹 網路人氣旺

【溫哥華訊】溫哥華島維多利亞南邊小鎮雪梨（Sidney），一個鷹窩七天中孵出三隻小白頭鷹，漢考克野生動物基金會（Hancock Wildlife Foundation）長期架設網路攝影機，拍攝雛鷹孵化過程，上周吸引了數千人上網觀看，這難得一見的自然奇觀。

溫哥華島小鎮雪梨（Sidney），一個鷹窩七天中孵出三隻小白頭鷹，是自然界難得一見景象。（CTV）

基金會創辦人漢考克表示，根據他上萬次的觀察鳥巢經驗，通常一窩只有一隻，最多兩隻，一窩孵出三隻小鷹只發生過兩次，難得至極。

基金會2005年在卑省Hornby島首度拍攝野鳥計劃成功，隨後在雪梨橡樹的鳥巢上方架設了一部攝影機，第三部攝影機則架在溫哥華南部的三角洲。

漢考克表示，老鷹很少多胎化的現象，歸因於小老鷹的食物量驚人。光餵保一隻就得花相當時間心力，何況兩隻三隻。

窩裡有三隻小鷹的話，通常體質好的兩隻會爭搶食物，搶不過的第三隻就會餓死。初生小鷹重約5盎司，只要幾周就會長到12磅。一般來說老鷹養活一隻小鷹已屬不易，鷹巢若地處偏僻荒野，養活兩隻還可以。

馬路多坑洞 今年已填10.9萬個

【多倫多訊】多倫多的馬路坑洞數又創紀錄，從1月1日至4月5日，政府共填平10萬9137個坑洞，而去年1月至4月只填平6萬7974個。

多倫多的馬路坑洞數又創紀錄，從1月1日至4月5日，政府共填平10萬9137個坑洞，而去年1月至4月只填平6萬7974個。（CityNews）

為了修補坑洞，多倫多交通局安排了大量人員，修復一個坑洞大約要花25元，現在交通局能在接到報告後的四天內就予以修好。今年迄今為止共花費220萬元，而去年共花費680萬元。

去年政府填平的坑洞為27萬7000個，2007年為14萬5000個，2006年為16萬5000個，2005年為17萬3000個。

如果市民發現有馬路坑洞，請打416-599-9090，也可發電郵至accesstoronto@toronto.ca。

馬路坑洞形成的原因是隨著城市基礎設施老化，馬路出現裂縫，當水進入裂縫時，在巨大氣溫溫差作用下，水不斷膨脹、收縮，導致局部路面結構損壞，在汽車的碾壓下形成坑洞，修復的方法是在坑洞中倒入熱瀝青然後壓平。

拒列綁架案 家屬不認同

延誤公布女孩失蹤？警挨批

編譯組

多倫多14電

警方在停止地面蒐尋安省伍茲托克鎮（Woodstock）8歲失蹤女孩托瑞之後，14日為警察調查方式進行辯護。

托瑞4月8日失蹤後，包括牛津地區警察在內的伍茲托克鎮各路人馬在當地展開地毯式搜查，13日警方宣布停止地面搜索，遭到失蹤女孩的親友及伍茲托克鎮居民的責怪，有些不願就此放棄的民眾繼續以自己方式搜尋。

警方調查人員解釋說，現在要把調查重點集中在錄影中帶走托瑞的白衣黑髮女子。警方也於13日晚上重新公布了經過清晰化處理的錄影，希望有人藉此能辨認出該女子。

警方根據錄影中托瑞自願跟隨白衣女子離開的情形來看，僅把該女子界定為相關當事人，而拒絕把這起失蹤案列為綁架案。但是，托瑞的母親麥當納（Tara McDonald）並不認同警方的判斷，麥當納指出：「托瑞放學回家常常一蹦一跳走回來，而8日當天的錄影卻顯示托瑞走路很安靜，明顯是受到白衣黑髮女子的使喚。」

有人批評警方延誤公布小女孩失蹤的消息，也批評警方沒有發布安珀警訊（Amber Alert），牛津地區警局14日解釋說，警方在這些方面並沒有過錯，托瑞於4月8日下午3時30分許失蹤，4月9日早上3時向媒體發表第一條失蹤女孩簡訊，早上6時當地主要媒體都收到女孩失蹤的消息，而發布「安珀警訊」則要考量諸多因素，其中包括確定有18歲以下人員被綁架、被綁人質有生命危險等。

托瑞就讀的Oliver Stephens小學，14日是復活節之後開學第一天，當地教育局已經聘請八名心理輔導專家進駐學校協助學生。

當地教育局發言人說，14日來學校接送孩子的學生家長明顯多於往常。兩名警察14日也到學校執勤。

當地教育局表示說，現在暫時沒有計畫更改學生上學接送政策。根據現行政策，放學之後，看管孩子的責任歸學生父母，如果父母有意要改變接送孩子的方式，可以單獨與學校及教師商談。

心急如焚

失蹤女孩托瑞的親友互相安慰，對托瑞平安歸來依然抱有希望。從左至右為托瑞的嬸嬸蕾貝卡、叔叔羅伯、舅舅羅素、外婆朵玲、阿姨蘭蒂。（加通社）

世界日報33週年社慶
訂報3重大優惠 中獎名單

一獎	Liu Chiu-Ping	(JVC 32吋LCD電視)
二獎	Karen Tang	(Sharp空氣濾淨機)
三獎	Wei Xin He	(Samsung DVD錄放影機)
四獎	Sophia Lee	(可攜式DVD放映機)
五獎	Lee Mui Ling	(Sony數位相機)

注意事項：
- 本社將另以電話通知得獎者並安排領獎時間。
- 得獎者須由本人攜帶可資辨識身份之證件，於安排之領獎時間，親至本報社領獎。
- 領獎地址：世界日報7755 Warden Ave., Unit 9, Markham (Warden Ave.夾14th Ave.)

訂報三重送 中獎名單出爐

一獎大螢幕液晶電視得主：Liu Chiu-Ping 二獎空氣濾淨機得主：Karen Tang

【多倫多訊】本報為慶祝成立33周年暨擴大報紙派送範圍，舉辦訂報三重大優惠活動，中獎名單已經出爐，一獎大螢幕液晶電視得主為Liu Chiu-Ping，二獎空氣濾淨機得主為Karen Tang，三獎數位錄放影機得主為Wei Xin He，四獎可攜式數位放映機由Sophia Lee獲得，五獎高級數位相機得主為Lee Mui Ling，本報將另以電話通知五位得主並安排領獎。

本社創立於1976年，今年已經有33年的歷史，是北美最早成立、規模最大的專業華文日報。為持續加強服務華人朋友，本社再擴大多倫多地區的報紙派送範圍，北至19th Ave.，東至Markham Rd.，南到Eglinton Ave.，西至密西沙加Winston Churchill Bolv.，並為感謝新舊讀者支持，特別於日前社慶期間舉辦「世界日報33周年社慶訂報三重大優惠」活動，提供報費六七折之優惠及大獎抽獎機會。

五項獎品皆為實用的名牌電器，一獎 JVC 32吋LCD電視，市價近千元，其他四個獎項價值也都在百元以上，訂戶訂期越久，中獎機會越大。

此次訂報三重大優惠活動推出後，新舊讀者反應熱烈，最後共聚集近兩千張抽獎單，五位大獎幸運得主於昨天抽出，分別為Liu Chiu-Ping(JVC 32吋LCD電視)、Karen Tang(Sharp空氣濾淨機)、Wei Xin He(Samsung DVD錄放影機)、Sophia Lee(可攜式DVD放映機)、Lee Mui Ling(Sony數位相機)。

為方便領獎作業進行，本報將另外以電話通知領獎時間。五位得獎者須攜可資辨識身分之證件，親自前來本社領獎，逾時以棄權論。

本社地址為：7755 Warden Ave., Unit 9, Markham(Warden夾14街)。

⬅山東同鄉會2009年牛年春季聯歡會，第一排(左起)：(理事)呂廷文，(監事)叢煥滋，及(理事)黃森、馬俊英、和樹良。第二排(左起)：(理事)岳玉英、王雲春，(副會長)曲華岷、孫崇芬，(會長)徐英元，(理事)宋志彰，(監事)伊竹琴，(理事)孔祥雷，(監事)趙致潤。第三排(左起)：(副會長)陳世志，(理事)尹世澤、梁克頌、徐淑清、王兆良、且江花、劉忠廷，全體一起高高興興迎牛年。

➡山東同鄉會在徐英元會長(左二)、孫崇芬副會長(左一)帶領下，自置了物業，可以更好地為鄉親們服務，圖右二為馬邦卿(永久會員暨壽星公)，及宋志彰理事(右一)合影留念。

山東同鄉會聯歡 大開筵席

【多倫多訊】「安省山東同鄉會一孔孟學會」於日前在士嘉堡海鮮酒家舉辦了2009牛年春季聯歡會，宴開20餘席。

當天有200多人參加，場面非常熱鬧，同時還有其他社團及媒體參加。

當晚先由徐英元會長致歡迎及致謝詞，接著大家邊用餐邊觀賞同鄉會精心策劃的文娛節目。有男聲獨唱、話劇小品、京劇清唱、卡拉OK，還有為長者慶生、猜謎等。獎品豐富，大家都滿載而歸，非常開心。

徐英元會長強調：「安省山東同鄉會不單為山東籍老鄉服務，也為其他省分及外籍朋友服務，只要大家遵循《安省山東同鄉會》的宗旨，我們一律歡迎。我們正準備舉辦各類興趣班：有排舞、太極、國畫、摺紙、中國結、歌唱團等。希望社團各界人士踴躍參加，讓我們山東同鄉會有一分光、發一分熱，在華人社區中盡我們一點綿力。」

現在該同鄉會已有了自己的會館，新會館地址是：200 Silver Star Blvd., Unit 335, Scarborough,ON MIV 5H4，電話：416-754-0736。

巴西野花牌綠蜂膠 信譽佳

【多倫多訊】由於綠蜂膠產品保健功能明確、功效顯著，因而如何選擇蜂膠產品並辨別好壞真假便成了所有顧客最為關心的問題。擁有27年歷史的巴西野花牌極品綠蜂膠在北美亞太區總代理——加拿大皇家天然品有限公司表示，一般來說，蜂膠產品主要為蜂膠液，但也有少數蜂膠軟膠囊形態。蜂膠液體的優劣可以直接目測，而蜂膠軟膠囊容易「以次充好，以假亂真」。高品質的蜂膠液目測時，溶液清澈、溶解好無沉澱，雜質多或滴在水裡有小黑點則為劣質蜂膠。所以服用蜂膠液時，好壞優劣通常比較容易分辨。但是蜂膠如果裝入軟膠囊，則難以直接感受到其品質上的差別。

加拿大皇家天然品有限公司續表示，蜂膠軟膠囊的濃度過低，且多用明膠製成，並加入植物油作為調和劑。蜂膠軟膠囊通常只有5%至10%的濃度，因為高濃度的蜂膠做不成膠囊，會將膠囊擊穿。通常一粒500毫克的蜂膠軟膠囊中，只含有25至50毫克的蜂膠液。蜂膠軟膠囊本身是用明膠製成，明膠極易轉化成葡萄糖，所以不適合高血糖人士及不想發胖的健康人群，所以病人或需要保健的人群應該格外注意上述事項。

蜂膠硬膠囊產品中，蜂膠是粉末狀的，這通常是蜂膠原料的原始形態。加拿大皇家天然品有限公司亦表示，要製成膠囊必須要加入輔料，如添加澱粉、燕麥等才能製成。這種硬膠囊含鉛量、農藥殘留等非常有可能超標或較高，因為高品質的蜂膠液在萃取過程中需要有專門的除鉛除重金屬工藝才能保證重金屬含量合格。

所以顧客一定要選擇有口碑有信譽的名牌產品，了解膠囊裡的成分，各項指標是否真正合格等。加拿大皇家天然品有限公司表示，去年應美國全國腫瘤整合療法中心臨床實驗要求，該公司將野花牌綠蜂膠送入全美最權威的的FDA認證獨立實驗室進行極其嚴格的安全性檢測，包括數十種重金屬含量、農藥殘留、抗生素殘留，致病微生物等，87項全能指標全部合格，隨時歡迎顧客到加拿大皇家天然品有限公司查閱檢驗報告。

加拿大皇家天然品有限公司地址：3601 Victoria Park Ave., Suite 203, Toronto M1W 3Y3(龍堡商務中心)，北美諮詢訂購批發熱線：416-888-6868，醫學諮詢：416-888-6068，亦可瀏覽網址：www.royalnatural.ca。

法鼓山 辦認知環保聊天室

【多倫多訊】法鼓山安省分會將於4月18日(周六)上午11時舉辦「認知環保聊天室」活動，兩小時的輕鬆小敘，帶您導遊近年最新的環境保育話題；並有投放燈片及影像串流輔助大家認識地球村。

參加者可用自己熟練的語言提問及分享，會後還會舉辦「有獎問答」遊戲。節目豐富精彩，歡迎大家踴躍參加。

活動地點：法鼓山安省分會，地址：154 Poyntz Ave., Toronto(近Sheppard地鐵站西南角)。如欲查詢詳情，請致電：416-562-0183(黃師兄)，或瀏覽網址：www.ddmba-ontario.ca。

嘉蘭中心 17日談勞資糾紛

【多倫多訊】新移民在加拿大就業後經常遇到各種勞資糾紛，例如：勞資合同簽署、公假薪金、年假給付、合同終止(辭職、Lay-off and Fire)、E.I.申請等。嘉蘭中心特別將於4月17日(週五)下午3時30分至5時30分舉辦「勞資糾紛與你的權利」免費公益講座，以英語形式進行，歡迎新老移民，公約難民、持工作簽證的住家保母參加，並請帶楓葉卡(可獲贈兩張TTC車票)，座位有限，請打電話提前預約。

主講人：Counselor(from Worker's Action Centre)，內容包括：如何計算工作超時、公假薪金、年假給付、工傷休假；Part Time & Full time工作假期計算；解雇通知書；哪裡尋求幫助；勞資糾紛案例解析等。地點：720 Spadina Ave., Suite 508 Toronto M5S 2T9(near Spadina subway station)，如欲查詢詳情，請致電：416-977-8325轉231(Jenny)。

多倫多佛光山寺 19日談生活智慧

【多倫多訊】密西沙加市多倫多佛光山寺將於4月19日(周日)下午2時至4時在該寺舉辦粵語佛學講座(國語翻譯)，講題：心經與生活智慧。主講人：潘宗光教授，查詢詳情，請致電：905-814-0465。

「CO-OP」???

上星期，有個客人向銀行投訴他的房屋貸款經理不誠實、欺騙他，當初幫他做了一個預先審核的房屋貸款，告訴他，根據他所提供的資料，可以借到15萬元額度的房屋貸款，並且還給他一份証明，他因為有了這紙証明，所以在簽買屋合約時，就取消了申請銀行房屋貸款的條款，因為，他認為他買價15萬只須十萬元的房貸，完全在預先審核的額度內，還有什麼問題。那裡知道，當他把買屋合約交給房貸經理時，經理看了之後，就告訴他，因為他買的是「CO-OP」，所以不能做房屋貸款。他不明白什麼是「CO-OP」，為什麼不能貸款，一定是這個房貸經理想賴帳不老實。

此時，銀行經理不得不問他，明不明白「CO-OP」房產的意思，他的地產經紀有沒有解釋「CO-OP」房產和普通房產有什麼區別，他說沒有，他只知道房子舊一些，但是房價卻便宜很多，管理費也少很多，他覺得划算就買了。

究竟什麼是「CO-OP」房產呢？「CO-OP」跟「Condo」完全是兩回事，「Condo」是共管式，每一單位擁有自己的房契，所有的單位根據面積的大小，共同分擔公共設施及服務的費用，也就是所謂的「Condo Fee」。因為有各自的房契，所以可以個別申請房貸。而「CO-OP」則不同，整個建築體是一個大單位，每一個單位，則根據面積的大小而擁有整個建築體(即大單位)的百分之多少的權益，它就是國內所謂的「集資建築」。在加拿大通常是由所有戶主選出的代表，成立一個委員會，再由這個委員會決定要向銀行申請多少額度的貸款，然後再根據每一戶所佔的百分比來分擔這一個貸款，每一個個別單位的戶主則不可以自行向銀行申請房屋貸款，因為個別單位並沒有自己的房契可供抵押，目前幾乎已經沒有新蓋的「CO-OP」，市場上交易的多是二、三十年前就有的，一般來說，所有的房貸額度都不大，很可能像上面的例子，成交價15萬，可能共有的房貸屬於該單位的只有三萬，意思就是買家的需要有12萬的自備款，就因為如此，這一類房產的交易量偏少，流動性不同，一般來講，房子建築雖舊，但保養卻不會太差，同時地點也不會差，如果您可以自己籌到自備款，買來自用，我認為仍是值得的。

安居樂業 ●黃王淇

台灣食品 國華
國華台灣食品
Kuo Hua Trading Company Ltd.
Add:270 Ferrier St. Markham ON L3R 2Z5
Tel:905.940.9331 Fax:905.940.1532
台灣製造 MADE IN TAIWAN
MISO SOUP
味噌

喜愛唱歌的張笑顏高歌一曲。

張笑顏獲得的部分獎狀和作品。（記者沈丹心／攝影）

讀公校張笑顏 獲哈佛錄取

SAT成績並不耀眼 但得獎無數 鋼琴、繪畫、歌唱、作曲等才華洋溢

記者沈丹心

多倫多報導

在士嘉堡公校Sir John A. Macdonald C.I.就讀的張笑顏(Rylie Zhang)最近被美國哈佛大學錄取。她在受訪時說，也許是自己「各方面可平均」，受到這所名校的青睞。

17歲的張笑顏沒有特別高的SAT成績(SAT1得2160分，SAT2數學、生物、化學分別得740、780和760分)，但是她得獎無數，而且多倫多教育局要求高中生完成四年學業修30門課，她修了39門，平均成績在95分以上。

三個年級 總分第一名

她先後獲得學校頒發的八、九、十年級的總分第一名獎，法語、西班牙、音樂、聲樂、歷史、科學設計等單項課程獎。她的各門功課成績平均，四年高中的學習表現十分穩定。

小學四年級隨父母從中國南京來加移民的張笑顏從未參加過任何補習班，所有的功課都是靠學校聽課，自己回家複習。她參加SAT考試，僅用很短的時間複習。

張笑顏彈一手好鋼琴，15歲那年就通過加拿大皇家音樂學院鋼琴演奏級的考試。她畫一手好畫，她的素描畫被多倫多教育局選中作為年度手冊的插圖。

她是學校合唱隊的主力成員。因為喜歡唱歌，她還修了學校開設的所有相關課程。她現在能夠用英文、義大利文、拉丁文唱著名歌劇的選段。

她還會作曲，為配合去年北京奧運會的舉行，她編寫了名為「珠穆朗瑪峰」的合唱曲，共有四個聲部，長達23頁的大製作，這首歌的歌詞也是她寫的。

張笑顏自小就夢想做一名登山運動員，但作為家中獨生女，父母不願女兒這麼辛苦，所以她只得放棄原有想法，她說：「從此我就把生活中每一次挑戰都當作登山，登上一座山，我再登下一座，永不止盡。」

對待挫折，她也能以開放的心態，在連續三年得全年級總分第一之後，第四年以0.5%屈居第二，在學校頒獎會上，她穿上自己最漂亮的衣服出席，為的是「給第一名的同學最好的祝福」。

樂當義工 累積735小時

張笑顏是學校學生會的成員，並且擔任學校環境俱樂部的主席。從九年級開始，她便發起同學為學校收集可循環垃圾，每周把收集的東西交給有關部門。這項活動參加的人數越來越多，如今由每個班派出兩名代表組成委員會指導工作、商議未來。活動還得到多倫多教育局的推廣。由於表現出色，她被學校推舉參加了安省青年領袖暑期培訓計畫，這個計畫每年每所高中僅兩個名額。

從八年級起第一次在童軍的活動中做義工起，至今她已累積了總共735個小時的義工時間，她的義工服務遍及學校各個方面及周邊社區和醫院。有時，她以自己的歌聲和音樂才能義務為人服務，但更多的時候，她是以自己的熱情和時間作出奉獻。

她的出色表現，獲得了本國高中生的最高榮譽—聯邦政府的千禧年獎學金(省級獎)，獎金2萬500元，不過，由於她選擇就讀美國大學，將失去享用這筆獎學金的機會。

張笑顏計畫到哈佛大學選修環境研究和法律方面的課程，日後成為環境法的專業人員。

鼓勵孩子讀書 讀到常吃披薩

衛振興、林惠娟開發子女興趣 女兒小一曾創年讀500多本書紀錄

記者葛健生

多倫多報導

衛振興與林惠娟夫婦讓子女自幼接觸不同領域、找出興趣所在，平時親子間無話不談，雖然自由，但仍從旁提供勸告。衛振興更鼓勵一對兒女自小養成愛讀書的習慣，女兒曾在小學一年級期間，創下一年讀完500多本書的紀錄。

子女自幼即隨衛振興夫婦移民至滿地可，後再轉至多倫多。如今女兒衛穎蓁已是滑鐵盧大學心理系四年級學生。提到衛穎蓁小學一年級時，那一年曾經因為「讀書讀到有吃不完的披薩」時，衛振興仍津津樂道、回味無窮。

衛振興說，由於衛穎蓁於安省就讀的小學與Pizza Hut有合作計畫，學生每唸完五本書，就給學生一顆星，集滿五顆星，就可至Pizza Hut換取一個披薩，衛振興表示，衛穎蓁當時一年級，她在一年之內讀了500多本書，「那年幾乎三天兩頭就因為集滿五顆星，全家到披薩店去換披薩吃」。

也因為鼓勵兒女唸書，衛穎蓁在小學一年級時被老師無意中發現是資優生。衛振興認為，雖裔子女通常數學不會太差，加上養成隨時閱讀的習慣，加速吸收各項字彙與知識，相對表達能力也會增強，這讓女兒衛穎蓁、兒子衛穎叡都成了資優生。

訂定「唸幾本書可以買幾本書」的規則獎勵兒女讀書，衛振興認為，固然要儘量運用圖書館的資源，但是也要讓孩子保有「擁有書的感覺」，不僅如此，當時只要孩子唸過的書，夫妻倆都把書名一本本輸入電腦，如此孩子會慢慢地進步。

衛振興和林惠娟同時培養子女能動能靜的能力。「家中都是書，有時看書可以看好幾個小時」，衛振興說，兒女從小學起就參加各項課外活動，包括童子軍、舞蹈、鼓笛隊、管樂隊、交響樂團等各項活動。

「家長只是為孩子開啟一扇門而已」，衛振興表示，讓孩子接觸不同領域以找出興趣所在，讓兒女自幼即聆聽古典音樂以培養音感、接受法語教學、在家中說中文讓語言愈練愈靈光。如今已就讀高中的兒子衛穎叡，已是多倫多台灣室內樂團數一數二的小提琴手，而女兒衛穎蓁也彈得一手好鋼琴。

衛振興（左二）和林惠娟（右二）兩人教育子女衛穎叡（左一）、衛穎蓁（右一）有共識，注重零歲教育。（圖：衛振興提供）

衛振興認為，孩子想學什麼，家長就儘量提供他們學習的機會，以開放自由的態度，讓孩子有選擇空間並發揮潛能。

對於教育子女，衛振興和林惠娟兩人有共識，「注重零歲教育、抓大方向、無話不談」。

慶祝重新開業！

請於 2009 年 4 月 18 日星期六上午 11 時至下午 3 時，光臨全新裝修的集友商場分行 (Chartwell Shopping Centre branch) 與我們一同享用重新開業午餐，慶祝裝修完竣，剪綵儀式將於中午 12:00 舉行，而下午 1:00 則舉行醒獅表演。請前來與我們的 BMO 親善大熊以及財神會面，享用中式美食以及參加抽獎，有機會贏取三部 Sony 電視機的其中一部！

此外，當您於 2009 年 4 月 1 至 30 日在本行投資 $10,000 或以上，我們會在您的投資本金內加入 $100*，這是我們向您致謝的方法。

銀行服務時間：

星期一至星期三	上午 10:00 - 下午 4:00
星期四及星期五	上午 10:00 - 下午 6:00
星期六	上午 10:00 - 下午 4:00

集友商場分行
2301 Brimley Road, Scarborough

BMO Bank of Montreal
滿地可銀行
理財有道

亞裔小姐 秀多元美麗

多倫多

即日起展開評選 鼓勵各族裔社區互相交流

【多倫多訊】5月是亞裔文化月，由世界愛亞青年協會主辦、火花演藝策畫製作的多倫多亞裔小姐評選活動已經展開，主辦者希望透過該項活動加強亞裔社區聯繫和溝通，展現多元文化。

主辦單位14日在記者會中表示，選美活動是亞裔文化月活動的一部分，亞裔小姐鼓勵亞裔年輕人透過活動而互有接觸，進一步增加相互了解尊重，以及亞裔下一代對亞裔文化的了解。

大賽旨在鼓勵加拿大亞洲各族裔社區人士展示族裔文化，促進各族裔間文化交流。5月將辦四次公開初選和總決賽，20位來自不同文化背景的女孩將展示她們的才能、智慧和美麗。

目前支持該活動的亞裔社區已經超過11個，包括日本、韓國、馬來西亞、越南、柬埔寨、泰國、印度、菲律賓、老撾、斯里蘭卡和中國。

活動同時得到本地各大學族裔學生會的支持，在各大學都有報名點。為了彰顯選舉族裔公平原則，每個族裔社區都將有名額進入總決賽。評委也是由各族裔社區代表組成。

活動日程如下：5月3日於城市廣場首次公開初選；5月10日於城市廣場舉行第二、三場公開初選；5月17日在城市廣場舉行第四場公開初選；5月23日在城市廣場舉行決賽選手公開亮相；5月23日至30日選手集訓；5月31日在Grand Baccus Banquet Hall舉行總決賽。

民眾可上網站http://www.globalaiya.org/beauties/下載報名表和比賽規則。報名費20元。報名截止日期是4月30日。報名可e-mail：beautiesofasia@gmail.com，也可傳真：416-491-1388。活動查詢電話：416-893-1806。

上一屆亞裔小姐冠軍盧夕琳（左）和亞軍歐陽淑美邀請各族裔青年共襄盛舉。（記者喬森林/攝影）

改善唐人街衛生 市府挨戶溝通

記者馬天培 多倫多報導

為感善華埠衛生，並打破商家與市府交流的障礙，四個市府部門14日在華埠附近的社區中心擺起攤位，攤開各種資料，為前來的商家答疑解惑。兩天後這些部門將挨門挨戶造訪華埠，力求將信息傳達到位。

在市議員魏德方和中區華埠商業促進區六個月的努力下，改造華埠的行動終於展開。

這場以資料展覽開頭的活動請來了多市公共衛生局（Public Health）、市執照及標準局（Municipal Licensing and Standards）、固體垃圾處理（Solid Waste Management）、交通局（Transportation Services）幾個部門。15名市府職員中不乏有華裔背景者，許多資料也被譯成中文、越南文、韓文等，其中譯成中文的資料最為搶手。

商業促進區主席陳樂屏說，本月16日中午12時到下午2時，這些市府部門會帶上翻譯，與商業促進區、餐館會及魏德方辦公室職員一同造訪華埠商戶，提出建議並回答問題。

由於21日上午11時到下午4時是華埠春季清掃日，陳樂屏建議，商家一齊為自己的店鋪和後院做大掃除，市府會在華埠不同地點放置四、五個大垃圾筒，將所有垃圾免費運走。

⬆魏德方辦公室職員、中區華埠商業發展區及安省華商餐館會成員，呼籲華埠商家一齊為自己的店鋪大掃除。（記者馬天培/攝影）

新措施 衛生規章 多語並陳

記者馬天培 多倫多報導

向華埠商家解釋衛生規章的市府職員中，不少位的工作就負責監察華埠一帶。他們都希望華埠商家能多與市府溝通，避免發生誤會。

衛生局食品安全經理陳德明表示，衛生局的81名督察有13人在市中心巡查，這次連他共有7人到場。有些商家對聯繫衛生局有疑慮，不知一通諮詢電話是否會招來突擊檢查，陳德明說這是無稽之談，他表示：「督察員一年檢查你店裡三次，不管怎樣都會來。」

陳德明鼓勵華埠商家多與衛生局交流，最好能結識常在自己店鋪地段巡查的督察員，有事可以隨時提問。

陳德明推薦其中的「通過衛生檢查的八個簡單步驟」，他表示，商家只要完全按步驟做，沒有通不過檢查的道理。曾在中區華埠巡查三個月的華裔督察Bryan Zhao則稱，他檢查華埠時發現很多商家有語言問題，例如「督察留下的英語罰單會寫明哪些地方做錯，有時也用中文解釋給店主聽，但我前腳走，後腳他們就忘記了」。因此衛生局這次特別將罰單全部譯成中文，給店主能對照學習。

固體垃圾處理部門職員扎維利亞表示，現在全市商家均使用黃色垃圾袋盛裝垃圾，但華埠以前因為垃圾處理不善，污水橫流，所以市府去年起在學院街到皇后街之間的士巴丹拿街一段免費發放藍色大垃圾筒替華埠收垃圾，效果顯著。

不過，從今年10月1日起，市府不再提供免費藍色大垃圾筒，商家須按需要，購買不同型號的黑色垃圾筒。

垃圾處理部還特地請來在華埠隨車收垃圾的工人黃國輝，他在中區華埠收撿垃圾已有16年。黃國輝建議商家把垃圾筒推出街時能盡量靠近路沿，使垃圾筒面向街道，筒與筒之間留出一段距離，這樣工人收取垃圾較容易些。

⬆已在中區華埠收撿垃圾16年的市府工人黃國輝，提供商家一些處理垃圾的小技巧。（記者馬天培/攝影）

➡陳德明（左）展示「通過衛生檢查的八個簡單步驟」中英文對照表。（記者馬天培/攝影）

世界日報 國立臺北教育大學

全球掀起華語熱，為讓下一代走在世界的最前端，世界最大華文報紙集團--聯合報與世界日報，特別與擁有豐富華語教學經驗的國立臺北教育大學合辦【2009瘋華語青少年夏令營】，是孩子暑假學華語的最佳選擇。

2009瘋華語青少年夏令營
FUN MANDARIN SUMMER CAMP FOR TEENS

臺北與你有約

獨家特色：
★ 融合教學：創新結合華語、新聞與多媒體學習三大元素，貼近孩子學習需求。
★ 數位學習：課後以「電腦打字學中文」獨特教法，全面提升華語能力。
★ 學員小主播：強調華語表達能力的重要性，由學員報導每天自己所見、所學。
★ 影音快遞：家長可透過世界日報、活動官網，即時分享孩子學習華語的歷程。

課程規劃：
★【華語課程】專業師資 分級教學 聽說讀寫快易通(每名參加學員，贈送IQChinese華語示範學習軟體)
★【文化課程】活潑豐富 親身體驗 領略中華文化精髓
★【戶外教學】古蹟、陶藝、新聞 寓教於樂愛上華語

上課時間：
每梯次為期四周，每週一至週五9:00~16:30上課。

招生對象：
歡迎10至18歲對華語有興趣之華裔子弟與外籍人士參加。

第一梯次 2009.6.22~7.17
第二梯次 2009.7.20~8.14

報名諮詢專線

E-mail:udncamp@udngroup.com.tw

886-2-27681234 轉5132 / 6030 ……（聯合報，請於台灣時間9:00~21:00來電）
886-2-27321104 轉2025 / 3331 ……（國立台北教育大學，請於台灣時間9:00~18:00來電）
416-778-0888 轉228 /250 ……（北美世界日報多倫多社，請於美東時間9:30~17:00來電）
718-746-8889 轉6206 ……（北美世界日報紐約社，請於美東時間9:00~17:00來電）
650-692-9936 轉2000 ……（北美世界日報舊金山社，請於美西時間9:00~17:00來電）
323-268-4982 轉281 ……（北美世界日報洛杉磯社，請於美西時間9:00~17:00來電）

營隊報名詳情請至http://www.udnstudy.com/udncamp(夏令營官方網站)瀏覽